

**Zeitschrift:** Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

**Band:** 89 (1991)

**Heft:** 12

**Rubrik:** Impressum

**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Impressum

## VPK / MPG

Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik /  
Mensuration, Photogrammétrie, Génie rural

## Fachgebiete / Domaines spécialisés

Geodäsie, Vermessung, Kartographie, Photogrammetrie, Fernerkundung,  
Raumplanung, Strukturverbesserung, Landökonomie, Kulturtechnik,  
Boden, Wasser, Umwelt, Gemeindeingenieurwesen

Géodésie, mensuration, cartographie, photogrammétrie, télédétection,  
aménagement du territoire, amélioration et économie foncière, génie rural,  
sol, eaux, environnement, génie communal

## Herausgeber / Editeurs

Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK)  
Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)  
Postfach, 4501 Solothurn, Telefon 065/24 65 03

Schweizerische Gesellschaft für Photogrammetrie, Bildanalyse und  
Fernerkundung (SGPBF)

Société Suisse de photogrammétrie, d'analyse d'image et de télédétection  
(SSPIT)

c/o Bundesamt für Landestopographie, 3084 Wabern, Telefon 031/54 91 11

SIA Fachgruppe der Kultur- und Vermessungsingenieure (FKV)

Groupe spécialisé des ingénieurs du génie rural et des ingénieurs géo-  
mètres SIA (GRG)

Selnaustrasse 16, Postfach, 8093 Zürich, Telefon 01/201 15 70

Verband Schweizerischer Vermessungstechniker (VSVT)

Association suisse des techniciens-géomètres (ASTG)

Associazione svizzera dei tecnici-catastali (ASTC)

T. Defforin (Präs.), Montalinstrasse 12, 7012 Felsberg, Telefon 081/22 04 63

STV Fachgruppe für Vermessung und Kulturtechnik (FVK)

K. Schibli (Präs.), Haldenstrasse 11, 8302 Kloten, Telefon 01/813 57 56

Groupement professionnel de l'UTS en mensuration et génie rural (GP MGR)

E. Wagner (président), Chemin Ami-Argand 9, 1290 Versoix, tél. 022/55 60 35

## Redaktion / Rédaction

*Chefredaktor / Rédacteur en chef*

**Glattthard Th.**, dipl. Kulturing. ETH/SIA, Dozent ETHZ, Waldstätterstr. 14,  
6003 Luzern, Telefon 041/23 02 67

*Stv. Chefredaktor*

**Sigrist W.**, Vermessungstechniker, Moosstrasse 19, 8954 Geroldswil,  
Telefon 01/748 09 14

*Rédaction romande*

**Jeanneret A.**, Av. des alpes 78, 2000 Neuchâtel, téléphone 038/25 52 34

*Sekretariat / Secrétariat*

**Redaktionssekretariat VPK**, Sigwerb AG, Industriestrasse 447,  
CH-5616 Meisterschwanden, Telefon 057/27 38 50, Fax 057/27 33 82

## Erscheinungsweise / Parution

Monatlich in der ersten Woche / La première semaine de chaque mois

## Redaktionsschluss / Délai de rédaction

6 Wochen vor Erscheinen, jeweils am 15.

6 semaines avant la parution, c-à-d le 15

## Manuskripte bitte im Doppel einsenden

**Prrière d'envoyer les manuscrits en deux exemplaires**

## Verlag, Abonnemente, Inserate / Edition, Abonnements, Annonces

### Abonnementsdienst / Service des abonnements

Neuabonnemente, Adressänderungen /

Nouveaux abonnements, changements d'adresse

Sigwerb AG

Industriestrasse 447

CH-5616 Meisterschwanden

Telefon 057/27 38 50

Telefax 057/27 33 82

### Inserate / Annonces

Fr. 8.— Chiffre-Gebühr

Supplément pour annonces sous chiffre

Rabatt bei Wiederholungen / Rabais de répétition

3 x: 5%, 6 x: 10%, 9 x: 15%, 12 x: 20%

*Inserate-Annahmeschluss / Annonces-Délai d'insertion*

Am 5. des Vormonats

### Annonces Suisse romande

M.P.G., Chemin Tavernay 13

1218 Grand-Saconnex/Genève

Téléphone 022/798 50 44

Fax 022/798 50 46

### Preise / Prix de vente

Inland / Suisse

Fr. 96.—

Ausland / Etranger

Fr. 120.—

Einzelnummer / Prix du numéro

Fr. 10.—

plus Porto / plus port

Studenten, Lehrlinge / Etudiants apprentis

halber Preis / demi tarif

Luftpost / Poste aérienne

Zuschlag / Surtaxe

Fr. 30.— / Fr. 60.—

# Inhalt Sommaire

Dezember 1991  
Décembre 1991  
89. Jahrgang  
89e année

# 12 | 91

K. Ostrowski: Das Studium an der Abteilung für  
Wassermelioration und Landesvermessung der Akademie  
für Landwirtschaft in Krakau 675

H. Magel: Zukunft für das Land – Zukunft für  
unsere Gesellschaft: zum Wandel des Berufsbildes des  
Flurbereinigungsingenieurs in Bayern 678

E. Lichtenberger: Österreich: Raum und Gesellschaft  
zu Beginn des 3. Jahrtausends 685

D. S. Dudli: Das Regio Klima-Projekt REKLIP: konkrete  
Entscheidungshilfe für Massnahmen im Umweltschutz und  
in der Regionalplanung 690

C. Comina: Science et recherche: l'Europe de l'attrance  
mutuelle 694

P. Borella: La nuova trasversale alpina e le (non) risposte  
sull'area ticinese 696

## Rubriken / Rubriques

Veranstaltungen / Manifestations 698

Ausbildung, Weiterbildung /  
Formation, Formation continue 698

Mitteilungen / Communications 699

Berichte / Rapports 700

Informatik / Informatique 710

Fachliteratur / Publications 710

Persönliches / Personalia 714

SVVK / SSMAF 714

SGPBF / SSPIT 715

V+D / D+M 717

L+T / S+T 717

KKVA / CSCC 717

Lehrlinge / Apprentis 719

Firmenberichte / Nouvelles des firmes 719

## Zum Umschlagbild:

(Heft ganz aufklappen und 90° drehen.)

Mit einer 500°C heissen Gaswolke und mit einem gewaltigen  
Lava/Asche-Strom hat der japanische Vulkan Unzen  
bei seinem Ausbruch am ersten Juni-Montag dieses Jah-  
res in einer breiten Schneise am Nordosthang alles Leben  
ausgelöscht.

37 Menschen starben, darunter auch die drei Vulkanolo-  
gen Harry Glicken und Katia und Maurice Krafft. Die War-  
nungen dieser Wissenschaftler hatten wohl zur rechtzeiti-  
gen Evakuierung von 3000 bedrohten Personen beigetra-  
gen (siehe Beitrag im Innern dieses Heftes).

## Page de couverture:

(Ouvrir complètement la revue et tourner de 90°.)

Le 3 juin 1991, l'éruption du volcan japonais Unzen a  
décimé tout le versant nord-est du relief en déversant une  
boue de lave et en libérant un immense nuage de gaz à  
500°C.

37 personnes dont trois vulcanologues: Harry Glicken,  
Katia et Maurice Krafft, y ont péri. Les avertissements de  
ces scientifiques ont pu aboutir à temps à l'évacuation de  
3000 personnes, mais eux-mêmes ont apparemment  
sous-estimé le danger imminent (voir complément dans le  
texte).

Les clichés présentés proviennent de la chambre métri-  
que de prise de vues aériennes WILD RC20.

Leica AG, Kanalstrasse 21, CH-8152 Glattbrugg